

# INNOTECH SLING-10



## Instrukcja obsługi

**DE – ACHTUNG:** Die Verwendung des INNOTECH-Produkts ist erst zulässig, nachdem die Gebrauchsanleitung in der jeweiligen Landessprache vollständig gelesen und verstanden wurde.

**EN – ATTENTION:** Use of the INNOTECH product is only permitted after the instruction manual has been read and fully understood in the respective language.

**IT – ATTENZIONE:** L'utilizzo del prodotto INNOTECH è permesso solo previa lettura e comprensione dell'intero manuale di istruzioni nella lingua del relativo paese di utilizzo.

**FR – ATTENTION :** L'utilisation du produit INNOTECH n'est autorisée qu'après avoir entièrement lu et compris la notice d'utilisation dans la langue du pays concerné.

**NL – ATTENTIE:** Dit INNOTECH-product mag pas gebruikt worden nadat u de gebruikershandleiding in de taal van het betreffende land gelezen en begrepen hebt.

**SV – O B S :** Denna INNOTECH-produkt får inte användas förrän bruksanvisningen på respektive lands språk har lästs igenom och förstås.

**DK – GIV AGT:** Du må først bruge et produkt fra INNOTECH, efter du har læst og forstået brugsvejledningen i fuldt omfang i dit lands sprog.

**ES – ATENCIÓN:** Se autorizará el uso de los productos INNOTECH una vez que se hayan leído y entendido las instrucciones de uso en el idioma del país.

**PT – ATENÇÃO:** O uso do produto INNOTECH apenas é permitido depois de ter lido e compreendido na totalidade as instruções de uso na respetiva língua nacional.

**PL – UWAGA:** Produkty firmy INNOTECH mogą być używane dopiero po dokładnym zapoznaniu się z całą instrukcją obsługi w ojczystym języku.

**TR – DİKKAT:** INNOTECH ürününün kullanımına ancak ilgili ülkenin dilinde sunulmuş olan kullanım kılavuzunun tamamen okunmasından ve anlaşılmasından sonra izin verilir.

**SL – POZOR:** Uporaba izdelka INNOTECH je dovoljena šele po tem, ko ste navodila prebrali v celoti v ustreznem jeziku svoje dežele in jih tudi razumeli.

**CZ – POZOR:** Práce s výrobkem INNOTECH je povolena teprve po kompletním přečtení a porozumění návodu k použití v jazyku daného státu.

**SK – POZOR:** Produkt INNOTECH môžete používať až po prečítaní a porozumení celého návodu na použitie pre príslušnú krajinu.

**HU – FIGYELEM:** Az INNOTECH termékek használatra csak azt követően engedélyezett, hogy saját nyelven elolvasta és megértette a teljes használati utasítást.

**ZH – 注意:** 只有在仔细阅读并完全理解了当地语言的使用说明后，才能使用 INNOTECH 公司的产品。

DE

EN

IT

FR

NL

SV

DK

ES

PT

PL

TR

SL

CZ

SK

HU

ZH

[2]	OPIS SYMBOLI	3
[3]	INSTRUKCJA BEZPIECZEŃSTWA	4
[4]	SKŁADNIKI / MATERIAŁ	6
[5]	ZASTOSOWANIE	6
[6]	SPRAWDZENIE	7
[7]	GWARANCJA	8
[8]	DOPUSZCZENIE	8
[9]	SYMBOLE I OZNAKOWANIA	9
[10]	WYMIARY	10
[11]	WSKAZÓWKI MONTAŻOWE	10
[12]	PODŁOŻE MONTAŻU	11
[13]	MOŻLIWOŚCI ZAMOCOWANIA	11
[14]	NARZĘDZIA MONTAŻOWE	12
[15]	MONTAŻ	12
[16]	ZŁOMOWANIE	14
[17]	PROTOKÓŁ ODBIORU	15
[18]	UWAGI DO SYSTEMU ZABEZPIECZENIA	17
[19]	PROTOKÓŁ KONTROLI	18
[20]	PROJEKTOWANIE I DYSTRYBUCJA	20

**Ostrzeżenie/informacja o zagrożeniu**

**NIEBEZPIECZEŃSTWO**

Oznacza **BEZPOŚREDNIO** grożące niebezpieczeństwo, które prowadzi do poważnych urazów lub śmierci.



**OSTRZEŻENIE**

Oznacza **POTENCJALNIE** niebezpieczną sytuację, która prowadzi do poważnych urazów lub śmierci.



**OSTROŻNIE**

Oznacza **POTENCJALNIE** niebezpieczną sytuację, która może prowadzić do lekkich urazów lub strat materialnych.

**Dodatkowa informacja / wskazówka**

**dobrze**



**źle**



**wiertarka udarowa**



**Nosić rękawice ochronne!**



**Nosić ochronę oczu / okulary ochronne**



Należy przestrzegać zaleceń podanych w informacjach od producenta i instrukcjach obsługi.

Należy uwzględnić poniższe wskazówki bezpieczeństwa i najnowszy stan techniki.

### 3.1 WSTĘP

- Elementy systemu powinny być montowane zgodnie z najnowszym stanem techniki wyłącznie przez odpowiednie, fachowe/kompetentne osoby, które są zaznajomione z systemami bezpieczeństwa pracy na dachach.
- System może być montowany lub używany tylko przez osoby, które zapoznały się z niniejszą instrukcją obsługi oraz obowiązującymi lokalnie przepisami bezpieczeństwa pracy, są zdrowe na ciele i umyśle oraz zostały przeszkolone w zakresie ŚOI (środków ochrony indywidualnej).
- Występowanie przeciwwskazań zdrowotnych (problemy z sercem i krążeniem, przyjmowanie leków, alkohol) może ujemnie wpłynąć na bezpieczeństwo użytkownika.
- Podczas montażu / użytkowania urządzenia kotwiczącego INNOTECH „SLING-10” należy przestrzegać przepisów bezpieczeństwa pracy (np.: dotyczących prac na dachu).
- Musi istnieć plan zastosowania środków ratunkowych we wszystkich możliwych przypadkach zagrożenia.
- Przed rozpoczęciem prac należy podjąć działania, przeciwdziałające upadkowi przedmiotów na dół ze stanowiska pracy. Obszar pod stanowiskiem pracy (chodniki, itp.) musi być zawsze wolny.
- Punkt kotwiczący należy zaplanować, zamontować i użytkować w taki sposób, aby przy fachowym używaniu środków ochrony indywidualnej (ŚOI) nie był możliwy upadek z wysokości. (Patrz dokumentacja planowania na stronie internetowej [www.innotech.at](http://www.innotech.at))
- Przy dostępie do systemu zabezpieczenia dachu należy udokumentować pozycje urządzeń kotwiczących przy pomocy planów (np. szkic rzutu poziomego dachu).
- Jeśli po odbiorze urządzenia zabezpieczającego prowadzone będą prace związane z przebudową w bezpośrednim sąsiedztwie systemu bezpieczeństwa, należy dopilnować, aby prace te nie miały wpływu na bezpieczeństwo zamontowanego systemu bezpieczeństwa! W razie wątpliwości należy wezwać specjalistę od statyki lub skontaktować się z producentem.
- Po obciążeniu przez upadek z wysokości należy cały system bezpieczeństwa wyłączyć z dalszej eksploatacji i poddać kontroli przez osobę kompetentną / fachową (części, zamocowanie do podłoża itp.).
- Nie wolno wprowadzać żadnych zmian do dopuszczonego systemu zabezpieczającego.
- Na powierzchniach dachów należy zapobiec schodzeniu lawin śniegu (lodu) za pomocą odpowiednich elementów zatrzymujących śnieg.

- W przypadku przekazania systemu bezpieczeństwa zewnętrznemu wykonawcy / zleceniobiorcy należy na piśmie potwierdzić zrozumienie instrukcji użytkownika.
- Jeśli sprzęt sprzedawany jest do innego kraju, instrukcja obsługi musi być udostępniona w języku danego kraju!
- Należy przestrzegać krajowych przepisów dotyczących ochrony odgromowej.

### 3.2 WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZNEGO MONTAŻU

- Wszystkie śruby ze stali nierdzewnej należy przed montażem nasmarować odpowiednim smarem (w dostawie: Weicon AntiSeize ASW 10000 lub podobny).
- Stal szlachetna nie może stykać się z pyłem szlifierskim lub narzędziami stalowymi, gdyż mogą spowodować korozję.
- Fachowe zamocowanie systemu zabezpieczającego budowli musi być udokumentowane przy pomocy protokołów montażu kołków i fotografii dla danej sytuacji montażowej.
- Uszczelnienie pokrycia dachu musi być wykonane fachowo, zgodnie z obowiązującymi przepisami.
- Monterzy muszą się upewnić, czy podłoże jest odpowiednie do zamocowania urządzenia kotwiczącego. W razie wątpliwości należy skontaktować się ze statykiem.

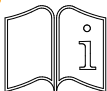


Jeśli podczas montażu wystąpią niejasności, należy bezzwłocznie skontaktować się z producentem.

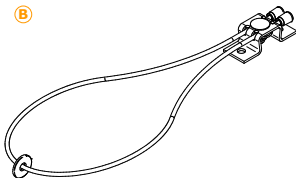
### 3.3 WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZNEGO UŻYWANIA

- Wymaganą minimalną przestrzeń swobodną pod krawędzią rozpoczęcia spadania oblicza się następująco: odkształcenie urządzenia kotwiczącego w razie obciążenia + dane producenta dot. używanych środków ochrony indywidualnej włącznie z ugięciem liny + wzrost człowieka + 1 m odstępu bezpieczeństwa.
- Kombinacja poszczególnych elementów wspomnianego wyposażenia może stworzyć zagrożenia pogarszając bezpieczne funkcjonowanie jednego z elementów. (Należy przestrzegać danych instrukcji użytkownika!)
- Mocowanie na hakach dachowych zabezpieczających urządzenia INNOTECH SLING-10 następuje zawsze za pomocą karabińczyka przy obowiązkowym użyciu środków ochrony indywidualnej zgodnie z EN 361 (pas uprząży) i EN 363 (system kotwiczący).
- W razie silnego wiatru przekraczającego stan normalny NIE wolno używać systemu zabezpieczającego.
- System ochronny NIE powinien być używany przez dzieci i kobiety w ciąży.

A



B



A) Instrukcja obsługi

B) SLING-10: stal ocynkowana, stal szlachetna AISI 304

## ZASTOSOWANIE ZGODNE Z PRZEZNACZENIEM

INNOTECH SLING 10 jest dopuszczony jako **punkt kotwiczenia dla 2 osób** (w tym 1 osoba udzielająca pierwszej pomocy) w następujących systemach zabezpieczenia przed upadkiem z wysokości zgodnie z EN 363:2008

- systemy zaczepowe tylne
- systemy powstrzymujące upadek
- systemy ratunkowe



**NIEBEZPIECZEŃSTWO**

**ZAGROŻENIE ŻYCIA** wskutek nieprawidłowego użycia produktu.

- INNOTECH SLING 10 należy używać TYLKO do zabezpieczenia osób.
- NIE wolno zawieszania w systemie INNOTECH SLING 10 ładunków, które NIE są jednoznacznie dopuszczone w niniejszej instrukcji.



**Należy przestrzegać instrukcji użytkownika stosowanych środków ochrony indywidualnej.**

## 6.1 PRZED KAŻDYM UŻYCIEM SPRAWDZIĆ

INNOTECH SLING 10 należy sprawdzić wizualnie przed każdym użyciem pod kątem widocznych wad:



**NIEBEZPIECZEŃSTWO**

**ZAGROŻENIE ŻYCIA w razie używania uszkodzonego sprzętu INNOTECH SLING 10.**

- INNOTECH SLING 10 musi być utrzymywany w idealnym stanie technicznym.
- Sprzętu INNOTECH SLING 10 **NIE** wolno używać, jeśli:
  - widoczne są uszkodzenia lub zużycie części sprzętu.
  - wykryte zostaną inne wady (poluzowane śruby, odkształcenia, korozja, zużycie, uszkodzone uszczelnienie dachowe).
  - nastąpiło obciążenie wskutek upadku z wysokości (wyjątek: udzielanie pierwszej pomocy).
  - oznaczenie produktu jest niewidoczne.
- Po każdym demontażu INNOTECH „SLING-10” należy sprawdzić urządzenie kotwiczące (włącznie ze śrubami) pod kątem uszkodzeń (zerwanie drutu, odkształcenia itp.).

Sprawdzić zdolność całego systemu zabezpieczającego do użycia na podstawie protokołu odbioru i protokołu kontroli.



**W razie wątpliwości co do niezawodnego działania systemu zabezpieczającego NIE wolno go używać, tylko należy zlecić sprawdzenie kompetentnej osobie (dokumentacja pisemna).  
W razie potrzeby produkt należy wymienić.**

## 6.2 COROCZNE BADANIA

Sprzęt INNOTECH SLING 10 powinien być badany co najmniej raz w roku przez specjalistę z tej dziedziny. Bezpieczeństwo użytkownika zależy od skuteczności i trwałości tego sprzętu.

Częstotliwość kontroli może być większa zależnie od intensywności użytkowania i warunków otoczenia (np.: korozyjna atmosfera itp.).

Sprawdzenie przez osobę kompetentną musi być udokumentowane w protokole kontroli według instrukcji obsługi i przechowywane razem z instrukcją obsługi.



**Częstotliwość badania jest podana w protokole z badań.**

# 7

## GWARANCJA

Okres gwarancji na wszystkie elementy w normalnych warunkach użytkowania wynosi 2 lata od daty zakupu, jeśli chodzi o wady produkcyjne. Okres ten ulega skróceniu w przypadku używania sprzętu w atmosferze korozyjnej.

W razie obciążenia (upadku z wysokości, obciążenie śniegiem itp.) następuje utrata gwarancji na każdą część, która została zaprojektowana do pochłaniania energii lub uległa odkształceniu.



**Jeśli za montaż systemu i używanie części odpowiedzialność przejęła specjalistyczna firma montażowa, firma INNOTECH nie bierze odpowiedzialności ani nie udziela gwarancji w przypadku nieodpowiedniego montażu.**

# 8

## DOPUSZCZENIE

System INNOTECH SLING 10 został zbadany i posiada certyfikat wg **EN 795:2012 TYP B**.

Jednostka notyfikowana uczestnicząca w badaniach typu:  
IBS-Institut für Brandschutztechnik und Sicherheitsforschung GmbH,  
Petzoldstraße 45, 4020 Linz/Austria



A) Nazwa lub logo producenta / sprzedawcy:

B) Oznaczenie typu:

C) Symbol, że należy przestrzegać zaleceń instrukcji obsługi:

D) Maksymalna liczba asekurowanych osób:

E) Rok produkcji i numer seryjny producenta:

F) Numer odpowiedniej normy:

INNOTECH

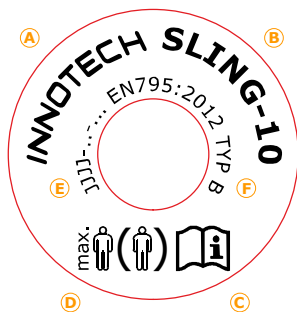
SLING-10



2 (w tym jedna osoba udzielająca pierwszej pomocy)

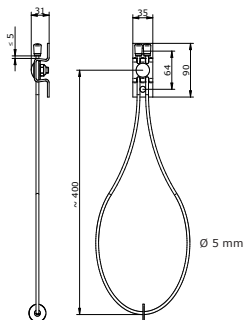
JJJJ-...-...

EN 795:2012 TYP B



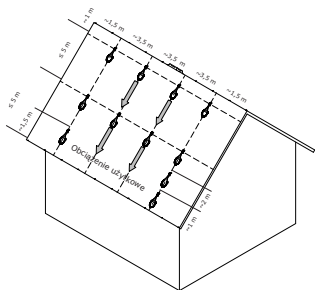
# 10 WYMIARY

[mm]



# 11 WSKAZÓWKI MONTAŻOWE

[mm]



Instrukcja montażu według rysunku i według wymagań punktów kotwiczących (np. schodzenie z dachu, komin, urządzenia baterii słonecznych itd.) lub zgodnie z przepisami lokalnymi bądź według normy DIN 4426. Inne zalecenia do projektowania patrz [www.innotech.at](http://www.innotech.at).

**Uwaga:** wejścia i wyjścia dachowe muszą być dodatkowo zabezpieczone!

Podstawowym warunkiem prawidłowego montażu jest

- drewniana konstrukcja wsporcza o odpowiedniej nośności statycznej (min. 10/12 cm lub min. 8/8 cm + 20 mm z pełnym deskowaniem)
- stosowanie oryginalnych, wymienionych w niniejszej instrukcji elementów mocujących.

## ZAGROŻENIE ŻYCIA w razie montażu na nieodpowiednim podłożu.



**NIEBEZPIECZEŃSTWO**

- Zapewnić konstrukcję wsporczą o odpowiedniej nośności statycznej. W razie wątpliwości zlecić statykowi lub producentowi sprawdzenie podłoża montażowego.

## ZALECANE:

- Śruba do drewna: HBS (Ø 8 mm) do konstrukcji drewnianych
- Długość: 100 mm - 400 mm
- Materiał: ocynkowany galwanicznie

## UWAGA:

Ponieważ zależnie od konstrukcji dachu mogą być potrzebne śruby mocujące o różnych długościach, przestrzegając minimalnej głębokości zagłębienia w konstrukcji, należy bezwzględnie stosować w krokwiach nośnych pasujące oryginalne śruby do drewna!



**Produkty innych producentów muszą mieć równorzędne parametry techniczne (porównać specyfikacje techniczne produktów).**

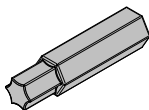
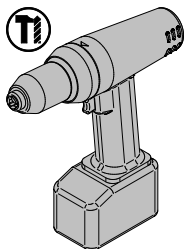


Podane elementy mocujące NIE wchodzą w zakres dostawy.

# 14

## NARZĘDZIA MONTAŻOWE

[mm]



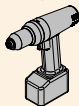
Tx = 40

# 15

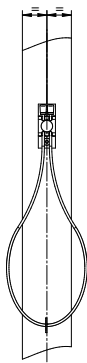
## MONTAŻ

1.

[mm]

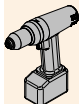


Tx = 40

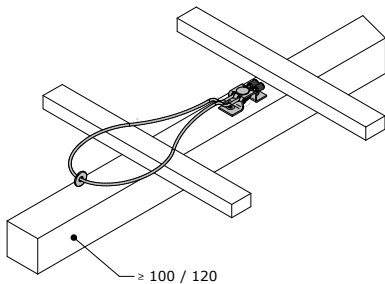


# 15 MONTAŻ

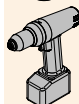
## 2.



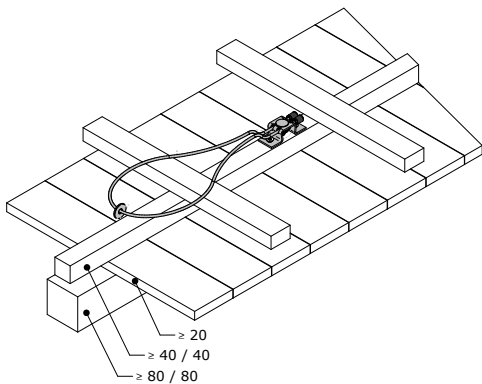
Tx = 40



## 3.

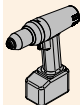


Tx = 40

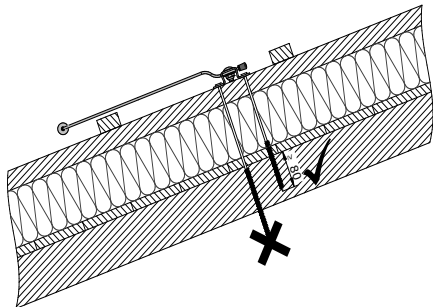


# 15 MONTAŻ

4.



Tx = 40



# 16 ZŁOMOWANIE

1.

Systemu zabezpieczającego NIE wolno wyrzucać z odpadami domowymi. Zużyte elementy należy gromadzić i utylizować zgodnie z krajowymi przepisami oraz zasadami ochrony środowiska.

## PROTOKÓŁ ODBIORU NR \_\_\_\_\_ (CZĘŚĆ 1/2)

S L I N G - 1 0

NUMER ZLECENIA:

**PROJEKT:****ZLECENIODAWCA:** Referent: 

Adres firmy:

**ZLECENIOBIORCA:** Referent: 

Adres firmy:

**MONTAŻ:** ( zakreślić odpowiednie!) **EAP** (punkty indywidualnego kotwiczenia) **PUNKTY MOCOWANIA** poziomego systemu linowego według EN 795:2012 TYP CReferent: 

Adres firmy:

## PROTOKÓŁ ODBIORU NR \_\_\_\_\_ (CZĘŚĆ 2/2)

S L I N G - 1 0

PRODUKT:  Szt. \_\_\_\_\_ Rok prod./numer seryjny: \_\_\_\_\_

(Oznaczenie typu EAP / punkt mocowania)

Podłoże montażu: \_\_\_\_\_

(np.: beton lity, gatunek betonu: C16/25; rozmiar krokwi drewnianej; dla dachów z pokryciem blaszanym: producent dachu, profil, materiał, grubość blachy itp.)

Data:	Miejsce:	Rodzaj kołków: Mocowanie/typ kleju:	Głębokość osadzenia: [mm]	Wiertło Ø: [mm]	Fotografie: (lokalizacja)
			mm	mm	
			mm	mm	

Niżej podpisana firma montażowa gwarantuje obróbkę zgodną z przepisami (odstępny od krawędzi, sprawdzenie podłoża, fachowe oczyszczenie nawierconych otworów, zachowanie czasów utwardzania i temperatury procesu oraz wytycznych producenta kołków itp.). Zleceniodawca odbiera usługi wykonane przez zleceniobiorcę. Instrukcje obsługi, dokumentację mocowania, dokumentację fotograficzną i karty badań zostały przekazane zleceniodawcy (inwestorowi) i powinny być udostępnione użytkownikowi. Przy dostępie do systemu zabezpieczenia należy udokumentować pozycje urządzeń kotwiczących na podstawie planów (np.: szkicu rzutu poziomego dachu).

**Specjalista zaznajomiony z systemem zabezpieczającym potwierdza, że prace montażowe zostały wykonane fachowo, według aktualnego stanu techniki i zgodnie z instrukcją obsługi dostarczoną przez producenta. Zakład montażowy potwierdza niezawodność pod względem bezpieczeństwa.**

**Przekazanie:** (np.: środków ochrony indywidualnej, urządzeń zabezpieczających do prac wysokościowych, szafy magazynowej itp.)

szt. \_\_\_\_\_  szt. \_\_\_\_\_  szt. \_\_\_\_\_  szt. \_\_\_\_\_

**Uwagi:** \_\_\_\_\_

Nazwisko: \_\_\_\_\_  
Zamawiający

\_\_\_\_\_  
Monter EAP / punktów mocujących:

\_\_\_\_\_  
Data, pieczęć firmowa, podpis

\_\_\_\_\_  
Data, pieczęć firmowa, podpis



WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE ISTNIEJĄCEGO SYSTEMU  
BEZPIECZEŃSTWA

Investor powinien umieścić niniejszą wskazówkę w sposób widoczny przy dostępie do systemu!

Użytkowanie powinno następować według stanu techniki i zgodnie z instrukcją obsługi.

Miejsce przechowywania instrukcji obsługi, protokołów prób itp.:

- Plan przeglądkowy z położeniem urządzeń kotwiczących:

**Oznaczyć miejsca stwarzające zagrożenie wpadnięcia do środka (np. kopuły świetlikowe i/ lub naświetla)!**

Maksymalne wartości graniczne dla urządzeń kotwiczących są zamieszczone w odpowiednich instrukcjach obsługi lub na tabliczce znamionowej urządzenia.

W razie naprężeń spowodowanych upadkiem z wysokości lub istniejących wątpliwości urządzenie kotwiczące należy bezzwłocznie wyłączyć z ruchu i odesłać do producenta lub specjalistycznego warsztatu w celu sprawdzenia i naprawy. Dotyczy to również uszkodzeń elementów kotwiczących.

## PROTOKÓŁ KONTROLI NR \_\_\_\_\_ (CZĘŚĆ 1/2)

S L I N G - 1 0

NUMER ZLECENIA: \_\_\_\_\_

PROJEKT: \_\_\_\_\_

PRODUKT:  Szt. \_\_\_\_\_ Rok prod./numer seryjny: \_\_\_\_\_

(oznaczenie typu EAP/punkt mocowania)

COROCZNA KONTROLA SYSTEMU WYKONANA W DNIU: \_\_\_\_\_

NASTĘPNA COROCZNA KONTROLA NAJPÓŹNIEJ DO: \_\_\_\_\_

ZLECENIODAWCA: Referent:

Adres firmy:

ZLECIENIOBIORCA: Referent:

Adres firmy:

<b>PUNKTY KONTROLI:</b> <input checked="" type="checkbox"/> sprawdzono - w porządku!	<b>USTALONE BRAKI:</b> (Opis braków/środków)
<b>DOKUMENTACJE:</b>	
<input type="checkbox"/> Instrukcja obsługi	
<input type="checkbox"/> Protokół odbioru / dokumentacja mocowania / dokumentacja fotograficzna	
<b>ŚOI (środki ochrony indywidualnej) chroniące przed upadkiem z wysokości:</b> Sprawdzenie według danych producenta	
<input type="checkbox"/> Data upływu ważności	
<input type="checkbox"/> Wykonano doroczny przegląd okresowy	
<input type="checkbox"/> Nie sprawdzono (brak autoryzacji)	

## PROTOKÓŁ KONTROLI NR \_\_\_\_\_ (CZĘŚĆ 2/2)

S L I N G - 1 0

PUNKTY KONTROLI: <input checked="" type="checkbox"/> sprawdzono - w porządku!	USTALONE BRAKI: (Opis braków/środków)
<b>USZCZELNIENIE DACHU:</b>	
<input type="checkbox"/> brak uszkodzeń	
<input type="checkbox"/> brak korozji	
<b>WIDOCZNE CZĘŚCI URZĄDZENIA KOTWICZĄCEGO:</b>	
<input type="checkbox"/> brak zniekształceń	
<input type="checkbox"/> możliwość obracania się uchwytu kotwiczącego	
<input type="checkbox"/> brak korozji	
<input type="checkbox"/> połączenia śrubowe dokręcone	
<input type="checkbox"/> dobre osadzenie	
<input type="checkbox"/> .....	

**Wynik odbioru:** System zabezpieczający jest zgodny z instrukcją obsługi dostarczoną przez producenta i aktualnym stanem techniki. Potwierdza się niezawodność techniczną pod względem bezpieczeństwa.

**Uwagi:** \_\_\_\_\_

Nazwisko: \_\_\_\_\_

Zamawiający

Kontrola: Zleceniobiorca (osoba kompetentna,  
zaznajomiona z systemem bezpieczeństwa)

\_\_\_\_\_  
Data, pieczęć firmowa, podpis

\_\_\_\_\_  
Data, pieczęć firmowa, podpis

INNOTECH Arbeitsschutz GmbH, Laizing 10, A-4656 Kirchham / Austria.  
[www.innotech.at](http://www.innotech.at)

